



Artwork by Victor LeRoy

# 18TH ANNUAL OKLAHOMA NATIVE AMERICAN YOUTH LANGUAGE FAIR

APRIL 2021



Sam Noble Museum  
THE UNIVERSITY OF OKLAHOMA



*the*  
**Chickasaw  
Nation**



**Chickasaw  
Nation Industries**  
A family of companies wholly owned by the Chickasaw Nation

 COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES  
**NATIVE AMERICAN STUDIES**  
The UNIVERSITY of OKLAHOMA

**ONAYLF YouTube Channel  
Program of Video Performances**

# PROGRAM OF VIDEO PERFORMANCES

## Introductory Video

Prayer: Christine Armer, ONAYLF Coordinator (Cherokee)

Welcome: Raina Heaton, Native American Languages, Sam Noble Museum

Invited Speaker: Freddie Lewis (Choctaw)

Invited Speaker: Melanie Frye (Mvskoke Creek)

Special Guest: Raymond Orr, Native American Studies (Citizen Potawatomi)

Special Guest: Brian Burkhart, Native Nations Center (Cherokee)

## Student Performances<sup>1</sup>

### Film and Video Category

#### 3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division

- *Beginning Choctaw* Toli & Co, Etem Omvikusen (Choctaw)

#### 6<sup>th</sup>- 8<sup>th</sup> Grade Age Division

- *Kitawah we Ta awis* Littlesun School (Pawnee)

#### 9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Grade Age Division

- *Dinner Party* Gunner Baker, Kailyn Bearpaw, Madasyn Edwards and *Derek Littlehead*, zOyaha School of Language (Euchee/Yuchi)
- *Chahta Night at the ER* Rock Creek High School Choctaw 2 Class, School of Choctaw Language (Choctaw)
- *Remembering the Trail of Tears* Rock Creek High School 7<sup>th</sup> Hour Choctaw 1 Class, School of Choctaw Language (Choctaw)
- *Kgawy-Hohn-Ahn (The Kiowa Way)* Hozshona Post, Post Family (Kiowa)
- *Our Hero: The Story of Chicken Big* Rock Creek High School 5<sup>th</sup> Hour Choctaw 1 Class, School of Choctaw Language (Choctaw)

### Comics and Cartoons Category (*One Video for each Age Division*)

#### 3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division

- *Ti Askoo – Katakaaks Pitkoo – Ti Ki<i>iiko* Bradley Henson, Littlesun School (Pawnee)
- *Kasiwine wito wa Pa* Mya Blanchard, The Blanchard Family (Shawnee)
- *Micki's Kituah* Micki Lime, Littlesun School (Pawnee)

---

<sup>1</sup> Performances are listed in random order. Winners in each category are denoted by the presence of a banner on the videos.

- *<ah<ú<ahki ee wa wat oo soo koo* Mikaela Harper, Littlesun School (Pawnee)

**6<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup> Grade Age Division**

- *Ti Pupu Awakiks Askoo<a<iihu<ii<* Michael Henson, Littlesun School (Pawnee)
- *Pícikat ee wa wat oo soo koo* Jordan Harper, Littlesun School (Pawnee)
- *Nowa! ]a tiks ti hu<aa<* Alec Harper, Littlesun School (Pawnee)

**9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Grade Age Division**

- *Cheyenne Daily Routine* Noah Carmichael, Watonga High School (Cheyenne)
- *The Boy and the Dog* Jonathan Richardson, Alecia Jacaway & Gracie James, Durant High School (Choctaw)
- *Daily Routine* Dalia Castanon, Watonga High School (Cheyenne)
- *How I'm Feeling Today* Phoenix Whiteshirt, Watonga High School (Cheyenne)
- *Stormy Day* Raven Black, Watonga High School (Cheyenne)
- *How are you Feeling?* Deondre Dunn, Watonga High School (Cheyenne)
- *Cheyenne Conversation* Kiah Black, Watonga High School (Cheyenne)
- *Daily Routine* Jade Littleman, Watonga High School (Cheyenne)
- *Generations Healing Through Language* Laron Whiteshield, Watonga High School (Cheyenne)
- *Generations Healing Through Language* Michaela Barcindebar, Watonga High School (Cheyenne)
- *Conversation* Aubrey Bridges, Watonga High School (Arapaho)
- *The Corn Man* Juniper Espy Watonga, High School (Cheyenne)

**Modern Song with Native Language Category**

**PreK – 2<sup>nd</sup> Grade Age Division - Individual**

- *Baby Shark* AriaMae Knight, Grand View School (Cherokee)

**PreK – 2<sup>nd</sup> Grade Age Division - Group**

- *Cesvs Vcvnokeces (Jesus Loves Me)* Fred L. McGhee Early Learning Center K4 (Poarch Creek)

**3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division - Group**

- *Lean On Me* Grand View School Choir, Grand View School (Cherokee)

**9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Grade Age Division - Group**

- *Bohemian Rhapsody* Pawnee Public Schools (Pawnee)

## Traditional Song with Native Language Category

### PreK – 2<sup>nd</sup> Grade Age Division - Individual

- *Vlvkiyof* Cara Lewis, The Lewis Family (Mvskoke Creek)

### 3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual

- *Mvskoke Medley* Vcenv Marks, OKCPS Native American Student Services (Mvskoke Creek)
- *I'll Fly Away* Maggie Rhodes, Grand View School (Cherokee)
- *Orphan Child* Grace Thomas, Grand View School (Cherokee)
- *Apache Hymn* Kaivon Chalepah, Apache Culture Program (Plains Apache)

### 3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division - Group

- *Will the Circle Be Unbroken* Grand View School Choir, Grand View School (Cherokee)
- *God Opened the Door* Sia Cozad & Aubrey Anquoe, Apache Tribe Culture Program (Plains Apache)

### 6<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup> Grade Age Division - Group

- *Kiowa Prayer Song* Nevaeh, Echo & Merlina Post, Post Family (Kiowa)

### 9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual

- 
- *Kiowa Deer Surround Song* Vizshon Post, Post Family (Kiowa)

### 9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Grade Age Division - Group

- *Lord's Prayer* Pawnee Public Schools (Pawnee)
- *Kiowa Scalp Dance* Hozshona, Vizshon, Nevaeh, Echo and Merlina Post Post Family (Kiowa)
- *Fancy Dance* Pawnee Public Schools (Pawnee)
- *Fancy Shaw* Pawnee Public Schools (Pawnee)
- *Pawnee Dancing* Pawnee Public Schools (Pawnee)

## Spoken Language Category

### PreK – 2<sup>nd</sup> Grade Age Division – Individual (Not Judged)

- *ashtalA's Yuchi TV* AshtalA Turning Heart, shtahaê Ô'wAdAnA Immersion Preschool, Yuchi Language Project (Euclidean/Yuchi)

- *nahala's playtime*

nahala Turning Heart (age 2), shtahaê Ô'wAdAnA Immersion Preschool, Yuchi Language Project (EuChee/Yuchi)

### **PreK -2<sup>nd</sup> Grade Age Division - Individual**

- *My Family*
- *Mvskoke Numbers and Animals*

Declan Clark, Tajé Sage Kaánze Language (Kaw) Redbird Marks, OKCPS Native American Student Services (Mvskoke Creek)

### **3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual**

- *4 Different Houses where we Grow*
- *Introduction ASL*
- *4 Different Houses Where We Grow*
- *4 Different Houses where We Grow*

Kyler Rowe, Cherokee Charter Immersion School (Cherokee)  
 Jayleigh Harjo, MCN EuChee Language Learning Center (EuChee/Yuchi)  
 Lance Hummingbird, Cherokee Charter Immersion School (Cherokee)  
 Olivia Daugherty, Cherokee Charter Immersion School (Cherokee)

### **6<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual**

- *yash'a yawu*
- *Cufe Holwakvt*

Schuyler Stephens, MCN EuChee Language Learning Center (EuChee-Yuchi)  
 Waylon Jones, Preston Public Schools (Mvskoke Creek)

### **9<sup>th</sup> -12<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual**

- *The Old Man and the Snake*
- *Untitled*

Brandy Wood, Tajé Sage Kaánze Language (Kaw)  
 Jaden Hill, MCN EuChee Language Learning Center (EuChee/Yuchi)

## **Spoken Poetry Category**

### **3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual**

- *Ich'e Mitawe*

Jon Ben Seidner, Otoe-Missouria Language Program (Jiwere - Otoe)

### **6<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup> Grade Age Division - Individual**

- *First Daughter*

Macie Brandt, Tajé Sage Kaánze Language (Kaw)

## Spoken Prayer Category

### Pre-K – 2nd Grade Age Division - Individual

- *k@chanA's prayer* Anthony Lowry, Yuchi Language Project (Euclidean/Yuchi)
- *Let's Give God's Word First Place by Pawltay* Theodore Lonewolf-Johnson, Kiowa Language & Culture Revitalization Program (Kiowa)
- *Kiowa Prayer by Dorothy Whitehorse-Delaune* Avianna McDowell, Kiowa Language & Culture Revitalization Program (Kiowa)

### 3rd – 5th Grade Age Division - Individual

- *Daum Aui Aum Dawkee* Onde Sunray, The Sunray Family (Kiowa)
- *Daum Aui Aum Dawkee* Kowi Sunray, The Sunray Family (Kiowa)
- *Kiowa Children's Prayer* Merlina Post, The Post Family (Kiowa)
- *apvIA Prayer* Leeann Lowry, MCN Euclidean Language Learning Center (Euclidean/Yuchi)

### 6th – 8th Grade Age Division - Individual

- *Personal Prayer* Jacey Pappan, Tajé Sage Kaánze Language (Kaw)

### 6th – 8th Grade Age Division - Group

- *Kiowa Prayer* Lulu & Addison Harper, Anadarko Middle School (Kiowa)

### 9th – 12th Grade Age Division - Individual

- *Personal Prayer* Kaylee Williams, Tajé Sage Kaánze Language (Kaw)
- *Daum Aui Aum Dawkee* Tdohasan Sunray, The Sunray Family (Kiowa)
- *Dawm-Bay-Yee-Day (Touch The Earth)* Hozshona Post, The Post Family (Kiowa)

## Spoken Language – Skit/Short Play Category

### PreK – 2nd Grade Age Division - Group

- *k'âjÊs'inE Yuchi Mart* shtahaê Ô'wAdAnA Immersion Preschool, Yuchi Language Project (Euclidean/Yuchi)

### 3rd – 5th Grade Age Division - Group

- *Pa oos we (Tortoise and the Hare)* Micki Lime & Bradley Henson, Littlesun School (Pawnee)
- *POE-LAH-YEE-KONE-TDAY (Grandpa Rabbit)* Indianhoma Elementary Class, Indianhoma Public Schools (Kiowa)
- *Three Little Pigs and the Wolf* Tajé Sage Kaánze Language (Kaw)

### **6th – 8th Grade Age Division - Group**

- *BAY-YIEH-AUM! (Let's Play!)*      Indiahoma Junior High Class, Indiahoma Public Schools (Kiowa)

### **9th – 12th Grade Age Division - Group**

- *Mr. Bigfoot Gets a Pedi*      Talihina Choctaw 2 Class, School of Choctaw Language (Choctaw)
- *Choctaw Jeopardy*      Talihina Choctaw 1 Class, School of Choctaw Language (Choctaw)
- *Kxai-Tdai vs. Zombies*      Indiahoma High School Class, Indiahoma Public Schools (Kiowa)

### **POSTER CATEGORY (*One Video for each Age Division*)**

**PreK – 2nd Grade Division – 32 entries**

**3rd – 5th Grade Division – 41 entries**

**6th – 8th Grade Division – 10 entries**

**9th – 12th Grade Division – 42 entries**

### **ABOUT THE 2019 GRAND PRIZE POSTER ART DESIGN**

“My poster translated to ‘Growing in My Language’ and is written in the Lakota language. Because of the significance of the Medicine Wheel in my culture, I chose to include a medicine wheel in the background.” -- Victor LeRoy (Riverside Indian School)

## **JUDGES**

A sincere thank you to all of our judges! Without you the fair would not be possible!

Alaina Tahlate (Caddo)	Kandace Folsom (Choctaw)
Angie Williston (Choctaw)	Kathy Sierra (Cherokee)
Betty Ward (Choctaw)	Kristoffer Ward (Choctaw)
Brandon Barnett (Mvskoke)	Leigh Ward (Choctaw)
Caleb Taylor (Choctaw)	Lina Ortega (Sauk)
Casey Baker (Choctaw)	Melanie Frye (Muscogee Creek)
Chantelle Standefer (Choctaw)	Michael Logan (Choctaw)
Christine Armer (Cherokee)	Nicholas Charleston (Choctaw)
Daniel Swan	Patrick Del Perico (Cherokee)
Elise Hicks (Choctaw)	Pauline/Shelly Wahpepah (Shawnee, Kickapoo)
Freddie Lewis (Choctaw)	Phillip Harjo (Mvskoke)
Gracine Hicks (Mvskoke)	Rebecca Barnett (Mvskoke)
James Aricles (Chickasaw)	Tasha Fridia (Wichita/Kiowa/Lakota)
Jay Fife (Mvskoke)	Welana Queton (Osage)
Joyce Baker (Choctaw)	Yoney Spencer (Yuchi)

## **ONAYLF STEERING COMMITTEE**

Throughout the year, the ONAYLF Steering Committee works to make the Fair a reality. A special thank you for their efforts and support!

Christine Armer	Joshua Henson
Randy Beartrack	Tracey Moore
Curtis Billy	Warren Queton
Teresa Billy	Quinton Roman Nose
Amanda Cobb-Greetham	Mary Shackelford
Nancy Pees Coleman	Daniel Swan
Raina Heaton	Toni Tsatoke-Mule

**Mark your calendars for the 19th Annual Oklahoma Native American Youth Language Fair,  
April 4 and 5, 2022!**